

Секция. Гуманитарные науки. Межкультурная коммуникация-как фактор образовательной деятельности.

Особенности использования межкультурного общения в образовательном процессе.

Н. С. Бакашева Преподаватель

ГБПОУ МО «Раменский колледж»,

г. Раменское, Московская область, Россия.

Современные студенты живут в мире, где способность общаться на иностранном языке не является непозволительной роскошью, а является необходимостью жизни. Изменения в обществе, которые произошли в последние два десятилетия, связанные с повсеместной компьютеризацией и с внедрением электронных средств общения, выявили острую необходимость в межкультурной коммуникации. Ещё несколько десятков лет назад речь могла бы идти об обучении языку, однако на современном этапе развития социальный заказ направлен на обучение иноязычному общению, межкультурной коммуникации. Для эффективной работы в мире, где межкультурное общение является залогом успеха в профессиональной деятельности, студентам следует искать возможности практиковать язык в ситуациях, которые поощряют студентов к выражению своих нужд, идей и мыслей. Таким образом, вся коммуникативная деятельность студентов должна быть направлена на общение, приближенное к профессиональной жизни. Использование англоязычных аутентичных материалов является бесценным источником изучения языка реального общения, они используют функцию презентации современного языка и консолидируют традиционные знания языка.

В условиях мировой глобализации огромное значение имеет не просто знание иностранного языка, но и культурные особенности людей других национальностей для реализации корректного и толерантного взаимодействия и общения. Теоретические и методологические основы обучения межкультурной коммуникации в контексте изучения языка и культуры, взаимодействия культуры и личности отражаются в работах А.Р. Багдасарова, И.А. Вербицкой, Е.М. Верещагина, В.В. Воробьева, В.Г. Костомарова, Г.Д. Томахина, Е.И. Кукушкина, Ю.Е. Прохоров, А.П. Садохина, С.Д. Смирнова, С.Г. Тер-Минасова, Э. Сепира, Б. Уорфа и других.

До недавнего времени история человечества была историей отдельных стран, народов и культур, сегодня же она превращается в глобальную единую историю: все, что происходит в жизни отдельных стран, так или иначе, отражается на жизни в других точках земного шара. Современные культуры при этом теряют своеобразие и замкнутость, а границы между ними все более стираются и исчезают. Очевидным положительным результатом процесса глобализации стала возможность общения с представителями разных культур, которая довольно быстро стала повседневной реальностью для многих стран и народов. Это обстоятельство породило первоначально интерес к межкультурной коммуникации, а затем и необходимость ее изучения. В настоящее время изучением межкультурной коммуникации занимается целая группа гуманитарных наук: культурология, психология, социология, лингвистика, антропология, этнопсихология и др. Люди должны владеть разнообразным

арсеналом форм и средств культурного общения, основами психологических знаний о поведении партнеров по общению. Решение данных вопросов является предметом нового научного направления, получившего название «Межкультурная коммуникация». Соответственно, на современном этапе свободное владение английским языком как средством межкультурного общения в академической и профессиональной среде, в ситуациях решения социальных и экономических вопросов является неотъемлемой составляющей профессиональной компетенции специалистов любого профиля. Именно поэтому взят курс на обучение прагматике и формирование «мультикультурной» [1,с.4]. личности - личности, являющейся носителем своей культуры, уважающей другие культуры, готовой к эффективному взаимодействию с представителями любой культуры. Учитывая все эти требования к современному специалисту, преподавателю не следует ограничиваться только изучением информации, содержащейся в учебных пособиях, или полностью доверять своим знаниям и интуиции . Обучение прагматике возможно только в условиях использования аутентичных материалов. Чтобы учить «живому» [2,с.4]. языку, который может быть никак не отражен в используемых пособиях, преподаватель должен постоянно следить за изменениями в языке и быть готовым к созданию новых учебных материалов, при этом помня о том, что потребности выпускников вуза в языковых умениях тоже могут меняться.

В современной методике обучения ИЯ владение и процесс овладения иноязычной коммуникативной деятельностью квалифицируется как межкультурная коммуникация.

Наиболее полное определение межкультурной коммуникации, по мнению Барышникова Н.В., сформулировано И.И. Халеевой: «Межкультурная коммуникация есть совокупность специфических процессов взаимодействия людей, принадлежащих к разным культурам и языкам» [3,с.4]. Она проходит между партнерами по взаимодействию, которые не только принадлежат к разным культурам, но при этом осознают тот факт, что каждый из них является «другим» и каждый воспринимает чужеродность «партнера» .

Из данного определения становится очевидным, что межкультурная коммуникация - это умение весьма сложное по своей сути и трудоемкое для овладения. Для вступления в межкультурную коммуникацию требуется серьезная подготовка. Не случайно, переводчиков называют специалистами по межкультурной коммуникации, которые обеспечивают коммуникативное взаимодействие людей, принадлежащих к различным языкам и культурам, снимая речевую «чужеродность» партнера.

Наиболее приемлемым методом изложения курса межкультурной коммуникации в системе образования предполагается проблемное изложение материала в междисциплинарном пространстве, так как ее содержание предполагает заимствования из разных наук. Синтезируя различные методологические подходы и аспекты исследований межкультурной коммуникации, можно определить цели в этой области:

- систематическое изложение основных проблем и тем межкультурной коммуникации, овладение основными понятиями и терминологией;
- развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации
- конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах;
- формирование практических навыков и умений в общении с представителями

- других культур.

Поскольку целью обучения является развитие умений адекватного профессионального общения и взаимопонимания на межкультурном уровне т.е. формирование межкультурно-коммуникативной компетенции, предлагается наиболее рациональный подход, обеспечивающий одновременное и комплексное формирование всех видов речевой деятельности с учетом культурологической ситуации, т.е. использование в качестве методической структуры специально-профессиональный «коммуникативный комплекс» [4,с.4].

Поскольку целью обучения является развитие умений адекватного профессионального общения и взаимопонимания на межкультурном уровне т.е. формирование межкультурно-коммуникативной компетенции, предлагается наиболее рациональный подход, обеспечивающий одновременное и комплексное формирование всех видов речевой деятельности с учетом культурологической ситуации, т.е. использование в качестве методической структуры специально-профессиональный «коммуникативный комплекс».

Составляющими «коммуникативного комплекса» являются коммуникативная сфера (ситуации, тематика общения - переговоры, конференции или др.) и тексты различных «композиционно-речевых» форм (договор, декларация, резолюция, вербальная нота и т.д.) [5,с.4].

Связный текст\дискурс лучше взять в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами в событийном аспекте.

Ввиду того, что необходимо обеспечить сформированность нормативно-профессиональных умений в организации профессионально-ориентированного учебного процесса целесообразно основываться на методе «контекстного обучения» [6,с.4].

, а также на методе моделирования предметного и социального содержания будущей профессии, в который включены дискурсивные вариации. Технология моделирования ситуаций профессионального общения в рамках отдельных коммуникативных комплексов может использоваться как самостоятельная методика формирования нормативно-профессиональных коммуникативных умений.

В вопросах формирования межкультурно-коммуникативной компетенции многие важные вопросы методической системы остаются не разработанными. До настоящего времени не определена роль дидактико-методической составляющей содержания обучения, требуют своего обоснования принципы организации профессионально-методической подготовки, вопросы структуры и содержания соответствующих учебных курсов.

Заслуживает внимания и неразработанность научно-методических основ диагностики качества формирования компетенций, что в современной высшем образовании является одним из наиболее важным показателем качества высшего образования.

Библиографический список:

1. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2004. – С. 17.

2. Тер-Минасова, С. Г. Указ. соч. – С. 62–63.
3. Гудков, Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М., 2003. – С. 63.
4. Cassirer, E. *Symbol, myth and culture*. – New Haven. – London, 1979. – P. 236.
5. Цит. по: Олбрайт, М. Задача США – управлять последствиями распада советской империи // Независимая газета. – 1998. – № 193 (16 октября).
6. Малиа, М. Россия и Запад: прошлое и настоящее. В раздумьях о России. XIX век. – М., 1996.